

Université de Picardie Jules Verne

Colloque international

Vers une « germanophonie » cosmopolite ?

Perspectives postnationales dans la littérature contemporaine d'expression allemande

Auf dem Weg zu einer kosmopolitischen « Germanophonie » ?

Postnationale Perspektiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur

26-28 mai 2011

Auditorium Charles Pinsard, Bibliothèque Louis Aragon

50, rue de la République - 80000 Amiens

Jeudi 26 mai 2011

09h30 – 09h45 : Accueil / Empfang

09h45 – 10h00 : Ouverture / Eröffnung

Wolfgang Sabler, Directeur de l'UFR de Langues et Cultures Étrangères

10h00 – 10h15 : Introduction / Einführung

Christine Meyer

Réflexions générales / Allgemeine Überlegungen

10h15 – 10.45

Manfred Schmeling (Saarbrücken)

« Es gibt nur ein perspektivisches Sehen, nur ein perspektivisches ‚Erkennen‘ » (Nietzsche) : Erkenntniskritische und poetologische Aspekte des Kulturtransfers in der modernen deutschen Literatur

11h00 – 11h30

Immacolata Amodeo (Bremen)

Migration und Literatur : Überlegungen aus komparatistischer Sicht

11h45 – 12h15

Michael Hofmann (Paderborn)

Shoah und Genozid an den Armeniern bei Zafer Senocak

12h30 – 14h00 : Déjeuner / Mittagessen

Filiations / Traditionslinien

14h15 – 14h45

Isabella Atger (Paris)

Franz Baermann Steiner als Vorläufer des Postkolonialismus

15h00 – 15h30

Christine Meyer (Amiens)

Elias Canetti, ein Vorläufer der postkolonialen Literatur in deutscher Sprache ?

15h45 – 16h00 : Pause café / Kaffeepause

17h00 – 18h30 :

Visite de la cathédrale / Führung durch die Kathedrale

20h00 : Dîner / Abendessen

Vendredi 27 mai 2011

Canon et transmission / Kanon und Überlieferung

09h30 – 10h00

Bernard Banoun (Paris)

Außenseitertum, Gegenkanon und nicht-deutschsprachiger Raum bei Josef Winkler

10h15 – 10h45

Katja Schubert (Paris)

Weitergabe, Übersetzung, Kommentierung und Lektüre : Zu Praktiken des Überliefers im Werk von Jeannette Lander

11h00 – 11h15 : Pause café / Kaffeepause

11h15 – 11h45

Benoît Ellerbach (Paris)

Elemente zur Klassifikation von Rafik Schamis Werk in die deutschsprachige Literatur

12h00 – 13h45 : Déjeuner / Mittagessen

Approches comparatistes / Komparatistische Ansätze

14h00 – 14h30

Haimaa El Wardy (Kairo)

Sprache und Nation : Migrantenliteratur in Deutschland und *littérature beur* in Frankreich als Beispiele der postnationalen Literatur in Europa

14h45 – 15h15

Myriam Geiser (Grenoble)

Migration und « Neue Weltliteratur » ? Vergleichende Studie zur Rezeption postnationaler Gegenwartsliteraturen in Deutschland und Frankreich

15h30 – 15h45 : Pause café / Kaffeepause

Construction identitaire et localisation culturelle I / Identitätskonstruktion und kulturelle Verortung I

15h45 – 16h15

Marion Dufresne (Lille)

« Die Fremde bleibt fremd » : Schwellenzustand der Einwanderung bei Franco Biondi

16h30 – 17h00

Frank Stucke (Berlin)

Relativierte Identitäten: Wladimir Kaminers Ironisierung gesellschaftlicher und nationaler Identitäts-Konstruktionen

17h15 – 17h45

Sieglinde Klettenhammer (Innsbruck)

« Transit. Transfinit. Transnationality » oder « Ich ist viele ». Transkulturelle Konstruktionen des Selbst in Ilma Rakusas Autobiographie *Mehr Meer* (2009)

20h30 : Diner / Abendessen

Samedi 28 mai 2011

Construction identitaire et localisation culturelle II / Identitätskonstruktion und kulturelle Verortung II

09h30 – 10h00

Karin Emine Yeşilada (Paderborn)

Poesia post Solingen – Literarisches Gedächtnis in der türkisch-deutschen Lyrik

10h15 – 10h45

Linda Koiran (Paris)

« Mischling » mit Haut und Wort ? Anmerkungen zu literarischen Grenzgängern

11h00 – 11h15 : Pause café / Kaffeepause

Procédés narratifs et modes d'expression / Erzählverfahren und Ausdrucksformen

11h15 – 11h45

Nilüfer Kuruyazıcı (Istanbul)

Unterschiedliche Schreibstrategien in der jüngsten Phase der deutsch-türkischen Literatur

11h45 – 12h15

Zafer Şenocak (Berlin)

Lesung und Diskussion

12h30 – 13h00

Leslie A. Adelson (Ithaca, N.Y.)

Kosmopolitisch und parallel ? Unterwegs auf « verrosteten Schienen » mit Yoko Tawada im postnationalen Roman *Das nackte Auge* (2004)

13h15 : Clôture / Tagungsende



Organisé par le Centre Circulation des Savoirs et des Textes Allemagne/ Autriche – Europe (C.A.E.)
Équipe : EA 4283, Centre d'Etudes des Relations et Contacts Linguistiques et Littéraires (C.E.R.C.L.L.)

Coordination scientifique : Christine Meyer

Contact : meyer.chris@free.fr